

«Я ЖИЛ В ДОМАХ,
ГДЕ ОБИТАЛИ
ПРИВИДЕНИЯ...» 3

Интервью с писателем
Питером Джеймсом



БОЙТЕСЬ
НЕНАИВНЫХ
ИНТУРИСТОВ!
4

КАПИТАН
РУССКОГО
РОКА
17

#25
(2349)

книжное обозрение

WWW.KNIGOBOZ.RU

выходит с 5 мая 1966 года



5 СНЕГОПАД ИЗ
ПЯТНАДЦАТОГО
ВЕКА

Древнерусский роман
Евгения Водолазкина



7 ЕСЛИ ВАС
СЪЕЛ
ТИГР

Кэрл Берч о зверях
и приключениях



21 АМЕРИКАНСКАЯ
МАМА
В ПАРИЖЕ

Полевые наблюдения
Памелы Друкерман



НОВОСТИ

Вперед в будущее!

В американской прессе появился список самых интересных новинок 2013 года. В январе выйдет книга Карла Роллисона «Американская Исида» (American Isis) о Сильвии Плат — биография поэтессы приурочена к пятидесятилетию с года ее смерти. Книга, основанная на материалах из архива Теда Хьюза, мужа Сильвии, заставит переосмыслить как жизнь поэтессы, так и ее творческое наследие. Еще одно событие января — окончание фэнтези-эпопеи Роберта Джордана «Колесо времени». Четырнадцатая книга «Память о свете» (A Memory of Light) завершает сагу, начатую писателем еще в девяностые. В феврале ожидается выход новой книги Мориса Сендака (My Brother's Book), посвященной его умершему брату Джеку. В марте выйдет в свет беллетризованная биография «Роман Зельды Фитцджеральд» (A Novel of Zelda Fitzgerald) — прекрасное дополнение к ожидаемой также в 2013 году экранизации романа «Великий Гэтсби». Также в марте увидит свет сборник ранних пьес Владимира Набокова «Трагедия господина Морна» (The Tragedy of Mr. Morn). В апреле ожидается новая книга Лемони Сникета (Дэниела Хэндлера) «Тьма» (The Dark) с иллюстрациями Джона Классена.

Июнь порадует поклонников творчества Колума Макканна — выйдет его «Трансатлантический» (TransAtlantic), где он связывает воедино истории американского писателя-аболициониста Фредерика Дугласа, английского медика и дипломата Резерфорда Олкока и сенатора Джорджа Митчелла. Большая радость ожидает в июне ценителей творчества Нила Геймана. Его новая книга «Океан в конце переулка» (The Ocean At The End of the Lane), по признанию самого писателя, — «очень личный подвид романа» о детстве и памяти, о выживании и о том, какую силу над нашей жизнью имеют истории. И наконец, в сентябре выйдет «Доктор Сон» (Dr. Sleep) Стивена Кинга — долгожданное продолжение «Сияния».

Гуманисты в небесах

Экранизирован бестселлер Дэвида Митчелла
«Облачный атлас» (стр. 19)



книжное обозрение

pro

Читайте в этом выпуске «PRO»:

В научно-практическая конференция по проблемам книжного рынка;
Прошел очередной съезд АСКИ.

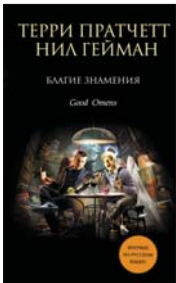
Напоминаем нашим читателям, что список новых книг, а также рейтинги бестселлеров зарубежной литературы вы сможете найти только в PROфессиональной версии «Книжного обозрения», распространяемого только по подписке. Подробности — на стр. 14.
Следующий номер «Книжного обозрения» выйдет 24 декабря с.г.





Не случилось

Ну и? Вы ещё не поняли? Фиг вам, а не Конец Света. Не случилось. А всё почему? Не потому, что так придумали Злые или Добрые Силы. А потому, что вы, — да-да, вот и они, и ты, который сейчас читаешь, тоже, — просто не захотели. Тут ведь как? Те, Которые Друг Против Друга, они давно договорились. А мы живем так, как привыкли. В привычном нам обиходе, ездим по привычным нам дурацким окружным дорогам, слушаем привычную музыку, — и не самую плохую, надо сказать, — да и, в общем, когда мы выходим на улицу, надев привычную кепку, застегнувшись на привычные пуговицы или молнии, всё не не так плохо. Всё привычно. Всё хорошо. Разве лучше будет, если сверху начнёт сыпаться дождь из рыб? Или навстречу простому простодушному прохожему из-за угла выскочат четверо не самых приличных това-



Пратчетт Т., Гейман Н. Благие знамения / Пер. с англ. М.Юркан. М.: Эксмо, 2012. — 512 с. 13 500 экз. (п) ISBN 978-5-699-59223-4

рищей с Мечами, Весами, и прочей дрянью наперевес? Они свои предыдущие работы бросили и теперь байкеры. Нынче кони не в почете. Да все едино, оно вам надо? Вы же наверняка хотите жить тихой жизнью без подвигов и приключений. Вы не поверите, — Они хотят жить так же. Так же как жили. Ну и воевать, ага. «Тысячи лет спустя враг становится другом». Поймите же: мы хотим жить так, как живем. Дурить. Грешить. И вообще делать всякие глупости. Это... нам... как это... заповедано, вот. Это нам с самого начала положено. И им Самим положено. С самого, что ни на есть Изначала. А уж то, что сделает Тот, Кому положено сделать, написали Терри Пратчетт и Нил Гейман, сказав, что «Уж так пришлось». Такие они ребята, дураки — в хорошем смысле. Они сами так сказали. Ах, да, чуть не забыли: давайте пойдём в парк. Там утки, давайте их покормим..И может быть рядом с нами окажутся Мистер в Белом и Господин в Чёрном. Ах да, чуть не забыли. Они, конечно, написали, но давайте-ка мы и сами дураками не будем, а?

Дмитрий Малков

Все меньше войны

Константина Ваншенкина называли поэтом-фронтовиком, хотя стихи он начал писать в 1946 году, уже после окончания войны. Песни на его стихи давно стали народными — «Алеша», «Я люблю тебя, жизнь», «Вальс расставания». Война была его главной темой — трепетную память о ней он пронес через все свое творчество, и прозу, и поэзию. Выпускник Литературного института, всю свою жизнь он превратил в поэтический отклик на события и воспоминания. Более тридцати книг за полвека, публикации в журналах, всегда новые стихи — а кто-то в толпе продолжает насвистывать все ту же старую мелодию: «Слышишь, тревожные дуют ветра? Нам расставаться настала пора». 15 декабря 2012 года Константин Ваншенкин поставил последнюю точку, после которой он не напишет больше ни одной строки. Он не дожил двух дней до своего восьмидесятисемилетия. «Он не болел особенно, — сказал секретарь Союза писателей России Геннадий Иванов, — Просто возраст, война...» Все меньше великой войны остается в нас — люди, пережившие ее, уходят. Но в памяти снова и снова кружится старый вальсок Константина Ваншенкина — песни, в отличие от людей, не умирают.



В ожидании весны

До весны еще далеко, а проект «Книги в парках» уже строит планы на теплое время года. Пока парки спят под зимними сугробами, руководитель департамента СМИ и рекламы Москвы Владимир Черников занят тем, что договаривается о проведении и расширении акции в следующем году. Уже четырнадцать московских парков дали предварительное согласие на участие в необычной книжной акции, сказал Владимир Черников на заседании профильных комиссий Мосгордумы 24 декабря 2012 года. Осенью 2012 года, когда проект «Книги в парках» был впервые опробован на территории Парка Горького, Музеона и в саду им. Баумана, он пользовался большой популярностью. В этих парках были размещены объекты, напоминавшие книжные шкафы, под названием «гоголь-модули», в которых можно было полистать, почитать и, наконец, купить книги, журналы и газеты. В 2013 году акция будет проводиться с мая по октябрь.

Любимые собачки Чехова

В подмосковном музее-заповеднике «Мелихово» Антона Павловича Чехова 22 декабря 2012 года открыли бронзовый памятник любимцам писателя — таксам Брому и Хине. О собаках Чехов так писал в письме А.С. Суворину: «Бром и Хина — безобразной наружности собаки. Лапы кривые, тела длинные, но ум необыкновенный». В самом музее уже шесть лет проводится фестиваль такс — в память о собаках писателя, которых он любил приводить в пример как обладателей глубокой житейской мудрости. Автор необычной скульптурной композиции — член-корреспондент Российской академии художеств Александр Рожников. Он уже известен как автор памятника Чайковскому в Клину и Екатерине Великой в Подольске. Сбор средств на памятник был организован музеем-заповедником в Мелихове совместно с интернет-сообществом «Ru.Taksa».

Издания, отрецензированные в номере

Бахревский М. У Бога смерти нет	8
Берч К. Зверинец Джемрака	7
Блонди Е. Татуиро. Daemones.....	10
Блэкмен К. 100 лет моды в иллюстрациях..	24
Быков Д. ИКС	5
Величко А. История византийских императоров. От Константина Великого до Анастасия I.....	9
Величко А. История византийских императоров. От Юстина до Феодосия III	9
Водолазкин Е. Лавр	5
Володихин Д. Пожарский.....	10
Годер Д. Художники, визионеры, циркачи: Очерки визуального театра.....	6
Дементьев А. Пока я боль чужую чувствую... 8	
Друкерман П. Французские дети не плюются едой. Секреты воспитания из Парижа.....	21
Задерацкий В. Золотое житье	10
Зелинская Е. На реках Вавилонских.....	5
Иванова В. Другой Юсупов. Князь Н.Б.Юсупов и его владения на рубеже XVIII-XIX столетий ..	10
Каменистый А. Рождение победителя.....	10
Кан А. Курехин. Шкипер о Капитане	17
Ковальджи К. Дополнительный взнос	8
Миллер Э.Д. Подснежники	4
Мясников А. Властители Отечества	10
Озерова М. О детском рисовании.....	21
Пикколо Ф. Минуты будничного счастья	7
Симонова-Партан О. Ты права Филумена! Вахтанговцы за кулисами театра.....	6
Тростникова Е. Петр и Феврония: Сказание о святых супругах и о том, что любовь сильнее смерти	10
Ходдер М. Загадочное дело Джека-Попрыгунчика	10
Штейнгарт Г. Супергрустная история настоящей любви	7

Выбор редакции



1 Шесть лет назад Джонатан Литтелл получил сначала Гонкуровскую, а потом и Большую премию Французской Академии: так критики оценили его «Благоволительниц». И вот теперь писатель смотрит на мир глазами «ловца изображений», как называл себя один из самых экспрессивных и энергичных английских художников XX века Фрэнсис Бэкон. Литтелл Д. Триптих. Три этюда о Фрэнсисе Бэконе / Пер. с англ. А. Асланян. М.: Ад Маргинем Пресс, 2013. — 144 с.



2 В 1867 году в Одессу приехал Марк Твен. Пораженный увиденным, великий писатель сказал: это же Америка в миниатюре! А полтора века спустя другой американец — историк и публицист Чарльз Кинг — посвятил обаятельному южному городу большой и серьезный труд. Получилась история города со времени его основания, раздумья над одесским мифом и исследование его космополитической природы. Кинг Ч. Одесса: величие и смерть города грез/Пер. с англ. О.Кириченко. М.: Издательство Ольги Морозовой, 2013. — 336 с.



«Зашайбованные»

В Москве в Государственной общественно-политической библиотеке 18 декабря 2012 года открылась выставка «Книги с «шайбой» и без: Документы, публицистика и исследовательская литература. 1917—1950-е гг. К 95-летию Великой российской революции». «Шайбой» называли шестигранный штамп, введенный в 1938 году, — он ставился на книги, неприемлемые для советской идеологии, и означал изъятие их из свободного обращения. Такие книги нельзя было продавать, покупать, хранить, из-за них можно было сесть в тюрьму. «Шестигранником» помечали воспоминания очевидцев революции, газетные публикации, протоколы официальных заседаний, листовки — все, что открывало реальные факты, опасные для тщательно создаваемого великого мифа Нового времени. «Зашайбованные» документы сегодня могут рассказать нам о том прошлом, которое наша страна пыталась вычеркнуть из собственной памяти. Выставка приурочена к 95-летию революции 1917 года не просто так: именно момент рождения новой страны в страшных революционных и военных муках пыталась переосмыслить в конце 1930-х годов советская власть. По замыслу организаторов выставки, открывая литературу и документальные свидетельства, много лет находившиеся под запретом, мы имеем возможность пристальнее взглянуть в один из ключевых моментов истории России.

Не только за стихи

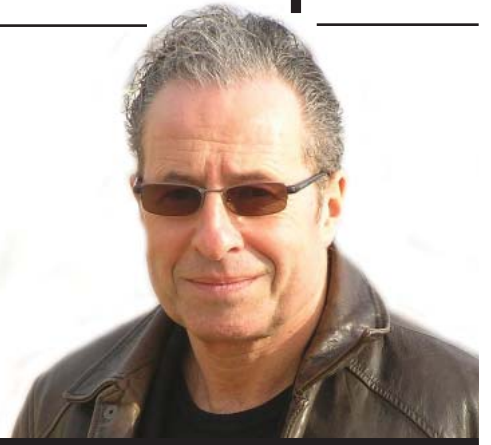
Премии Союзного государства в области литературы и искусства в 2012 году удостоился петербургский поэт Глеб Горбовский за поэтический цикл «Белорусская тетрадь», поэму «Шмель в автобусе» и отдельные стихотворения 1969—1994 годов. Премию торжественно вручил поэту 21 декабря 2012 года в Институте русской литературы РАН («Пушкинском доме») секретарь Союзного государства Григорий Рапота. Глеб Горбовский на церемонии награждения рассказал о том, что Беларусь ему не чужая, ему довелось жить и писать на белорусской земле: в Витебске им написано или задумано около тысячи стихотворений. В церемонии также приняли участие директор института Всеволод Багно, вице-губернатор Санкт-Петербурга Василий Кичеджи, доктор филологических наук Борис Аверин, народный артист Иван Краско. Премия Союзного государства России и Беларуси в области литературы и искусства вручается с 2002 года. Суть премии в том, чтобы отметить не только творческие достижения деятелей культуры и искусства, но и их вклад в российско-белорусское единство. Экспертный совет из видных деятелей культуры Белоруссии и России раз в два года выбирает трех лауреатов. В сезоне 2011-2012 годов лауреатов было только двое. Вторым стал народный художник Беларуси Григорий Поплавский — ему вручил награду президент Республики Беларусь Александр Лукашенко.



Симмонс Д. Kiss. Демон снимает маску/ Пер. с англ. А.Шалыпина, А.Соломиной. СПб.: Амфора, 2013. — 287 с.

«Я никогда не мечтал о популярности»

Беседовала Юлия Григорьян



На прошедшей недавно в Москве книжной выставке non/fiction в России побывал один из самых популярных «детективщиков» мира — Питер Джеймс. Автор любезно согласился дать интервью «КО».

— Что означает быть одним из самых популярных писателей в Англии?

— Я никогда не мечтал об этом, хотя в детстве, уже в возрасте семи лет я уже писал. Я никогда не мечтал о популярности, первые 3 романа продавались очень плохо, я продал всего 1500 экз. первых романов. Что мне нравится больше всего это то, что у меня есть очень четкие взгляды на реалии человеческой жизни, на несправедливость, жестокость и я счастлив, что с помощью своих книг могу выражать свой взгляд. Например, в книги «Умри завтра» я описываю бизнес по продаже человеческих органов, поскольку в мире существует огромный дефицит органов для пересадки. С тех пор как я написал книгу несколько тысяч человек написали мне и сообщили, что они решили стать донорами органов.

— Вы считаете, что это задача писателя — влиять на людей?

— Лично для меня прочитать хорошую книгу очень важно, это может дать больше, нежели другое времяпрепровождение. В книге важен симбиоз трех составляющих: сюжета, исследования и героев. Исследование, которое ты проводишь для написания книги, является основанием. Иногда меня просто поглощают и захватывают идеи, например, идея того, что происходит с человеком, когда с ним случается несчастье, а его вины в этом нет. Или, например, истории про исчезновение человека, когда он просто пропадает бесследно. Эту мысль я развил в четвертой книге о Рое Грейсе, там герой исчезает и начинает абсолютно новую жизнь.

В книге «Мертвый как ты» сюжет заключается в том, что преступник насилует женщин и забирает их туфли, жертв он выбирает по красивой обуви. Мне хотелось понять, что заставляет человека поступать таким образом. И понять то, какое влияние такие события оказывают на жертв, как это отражается на их жизни. Мне хотелось понять ситуацию комплексно: с точки зрения преступника, жертвы и полиции, разыскивающей преступника.

Что касается новой книги «Пока еще жив», очень многое в ней взято из моего личного опыта, у меня был преследователь на протяжении десяти лет. В Англии я очень часто выступаю в библиотеках, книжных магазинах. Десять лет назад на одном выступлении заметил, что передо мной сидит женщина и все время улыбается, как будто мы знакомы. Через две недели я был в совершенно другой части Англии, вновь увидел женщину, улыбающуюся мне, и подумал: «Странно, она очень похожа на ту женщину». Спустя еще три недели я получил электронное письмо, где было написано: «Дорогой Питер, вы так прекрас-

но выглядите в черной футболке, и мне понравилось, как вы смотрели на меня». Потом она стала появляться на каждом мероприятии, покупала одну и ту же книгу и каждый раз просила ее подписывать. После этого она писала от 5 до 15 писем каждый день, примерно такого содержания: дорогой Питер, в Глазго я не смогу быть с тобой, ничего, что меня не будет рядом?

После она прислала мне фото со своей лекцией — от пола до потолка все было заставлено моими книгами, все, что я когда-либо писал, вырезки из газет и журналов обо мне, мои фото, например, на котором я со своей подругой выхожу из ресторана. И при этом повсюду в комнате горели свечи, выглядело это как алтарь. Я обратился в полицию, ее проверили, но не нашли никаких правонарушений. Полицейские сказали, что не могут ничего предпринять, пока она не нападет на меня. Так продолжалось три года. Как-то раз я раздавал автографы — за этим занятием лица начинают сливаться и их трудно различить, а эта женщина изменила прическу и цвет волос — и когда она подошла ко мне за автографом, я спросил ее: «Чье имя указать в пожелании?». Она страшно взбесилась и громко крикнула: «Моё!!», после чего демонстративно развернулась и ушла из магазина. После этого инцидента она написала мне огромное письмо, где обвиняла меня в малодушии и невнимательности, говорила, что она мой самый преданный фанат, и она не может поверить, что я ее не узнал. После этого я два года ничего о ней не слышал, но прошлым летом на презентации моей новой книги кто-то хлопнул экземпляром об стол, за которым я сидел. Я поднял глаза и увидел ее, на что она мне сказала: «Я прощаю тебя».

— Я слышала, что ваш интерес к детективам начался с того, что вам довелось посмотреть видео с убийством молодой девушки?

— Да, откуда пришла мысль о написании второй книги о Рое Грейсе, которая называется «Совершенное убийство». Было это в 2000 году. Мне позвонили из полиции как человеку, который долгое время снимал ужасики. Попросили оценить видео, изъятое при обыске дома в Брайтоне, — игра это актерская или реальное убийство на пленке. Я пришел, в комнате сидели полицейские, на пленке 14 летнюю девушку пригвоздили к кресту. Я спросил «Что это?», на что мне ответили, что среди дисков было найдено это видео и у полиции есть предположение, что это реальная съемка. Действительно, на свете есть люди, которые готовы платить большие деньги за то, чтобы получить такую запись. Отсюда пришла мысль о написании книги о человеке, который

находит подобную запись на соседнем сидении в поезде.

— Что вы испытывали в тот момент?

— С одной стороны, я долго присматривался и хотел найти признаки, по которым можно было определить, что это актерская игра, но после я убедился, что это реальное видео. Я чувствовал себя так, будто вторгся в чужое личное пространство. Я часто езжу с полицией на места преступлений, я часто видел фотографии убитых и чувствуешь себя всегда так, как будто переступил недопустимые границы. Мне долго снились кошмары после этого.

— Почему самыми популярными писателями в мире становятся те, кто пишет про убийства? Почему именно смерть так волнует нас?

— Самосохранение. Это очень глубоко заложено в нашем генетическом коде — желание спастись, уцелеть. Один бывший секретарь ООН сказал: «Ни одна из наших мыслей, ни один из наших поступков не происходит вне зависимости от того, как настроен на восприятие этого наш мозг». А на подсознательном уровне мы постоянно думаем о смерти. Мы садимся в машину и думаем о смерти, переходим дорогу и тоже думаем о смерти. Эдгар Гувер говорил: «Не существует большей части и ответственности, которая возлагается на человека, чем расследовать убийство и причину смерти другого человека». Смерть нас всех пугает и завораживает.

— Вы читаете лекции о паранормальных явлениях. Вы действительно в это верите?

— Я жил в двух домах, где обитали привидения. Поэтому да, я верю в потусторонние силы. Паранормальное — это то, чему мы пока что не дали толкование в науке. Есть много вещей, которым мы не можем дать объяснения. В телепатию и приведения я верю точно — одно я видел своими глазами. Чего я не знаю, являются ли привидения отпечатком умершего человека или это что-то разумное

— Верите ли вы в Бога?

— Я верю, что есть что-то более разумное существо где-то наверху. Через пару лет я собираюсь написать книгу о попытках доказать существование бога. У меня очень большой интерес к этому вопросу.

— Вы видели в жизни поступки людей, от которых волосы встают дыбом. Как после этого всего вы оцениваете человека?

— Большая часть людей — порядочные и приличные, если бы было иначе, человечество бы попросту не выжило. Для меня всегда интересен вопрос, какое определение можно дать злу.

— Вы считаете, что зло заложено генетически или формируется под влиянием внешних факторов?

— Большая проблема кроется в семьях. В Англии я посещал психиатрическую больницу для заключенных в Бродмуре. Чтобы тебя в нее поместили, ты должен быть очень серьезным преступником и при этом душевнобольным. Половина заключенных там — шизофреники, то есть люди, рожденные с химическим дисбалансом. 70 процентов из них при применении соответствующих медикаментов могут нормально жить и функционировать в обществе.

Еще 50 процентов — это люди у которых при рождении отсутствует совесть, это психопаты. Такие дети уже в возрасте четырех лет могут сорвать с руки друга в песочнице часики или браслет и вообще при этом не испытывать чувства вины. Если у вас есть хорошие родители, то с такими данными при хорошем стечении обстоятельств вы можете стать отличным политиком, бизнесменом, добиться в жизни много. Эти люди жестоки и за счет этого они могут добиться успеха. Если же у ребёнка-психопата неблагополучная семья, если он видит насилие в семье, его бьют, высока вероятность того, что он вырастет и станет серийным убийцей. Если рассмотреть биографии серийный убийц, то у всех них были крайне неблагополучные семьи. При этом многие психопаты очень умны, поэтому много лет могут не попадаться полиции.

— В ваших книгах многое связано с наукой, медициной. Откуда вы черпаете информацию для достоверного отражения этих сложнейших областей?

— Обычно если я описываю, например, медицинские технологии, используемые в полицейских лабораториях, я иду в такую лабораторию и провожу с полицией один день каждую неделю. Если речь идет о науке, я иду в научную лабораторию и провожу там столько времени, сколько понадобится, общаюсь с профессионалами.

— Как вы относитесь к ситуации с пиратством? К тому, что вашу книжку можно купить за деньги, а можно бесплатно скачать в Интернете? Необходимо ли это жестко регулировать или это естественный процесс?

— Если люди хотят, чтоб писатели продолжали писать, необходимо ввести жесткий контроль, иначе мы придем к такой ситуации, что я целый год буду писать книгу, а мне после этого никто не заплатит. Если люди хотят, чтоб у литературы было будущее, они не должны привыкать ее воровать. Люди же не могут получить еду, бензин, жилье бесплатно. Существует закон, который защищает вас от того, чтобы я украл у вас кошелек, но нет закона, который бы так же запрещал украсть у меня мою книгу. И это неправильно.

4 Путешественник, писатель и телеведущий Беар Гриллс взобрался на Эверест, пересек Северную Атлантику на надувной лодке, пролетел на парамоторе над самым высоким в мире водопадом, и это далеко не все. О том, «как дошел он до жизни такой» и почему она ему так нравится, Гриллс рассказывает в своей автобиографии.



Гриллс Б.
Грязь, пот и слезы / Пер. с англ. Л. Игоревского.
М.: Центрполиграф, 2012. — 351 с.

5 Новогодний подарок для маленьких ценителей фей и драконов и больших поклонников английской литературы. Современный британский классик Питер Акройд пересказывает шедевр XV века — легенды о короле Артуре, рассказанные рыцарем-узником Томасом Мэлори.



Акройд П.
Король Артур и рыцари Круглого стола / Пер. с англ. Л. Сумм.
М.: Альпина нон-фикшн, 2013. — 418 с.

6 Быть котом — дело непростое и ответственное. Птицы наглые всюду летают, собаки придурочные бегают, хозяина воспитывать надо, а хозяин ведь так и норовит сделать какую-нибудь глупость. Сейчас вот девушку себе завел... Но кот Саймона перед неприятностями хвост не поджмает! И кстати, новая книга о его похождениях — цветная!



Тофилд С.
Кот Саймона. Игра без правил.
М.: Гаятри, 2012. — 96 с.

7 Юность — волшебное время, когда всё-всё-всё вокруг тебя — любовь, смерть, страх, монстры, теория струн, секс, пончики — одинаково удивительно и кружится в неповторимом экзистенциальном танце. О нем и рассказывает школьная сага Пола Мюррея, один из лучших романов 2010 года по версии Times.



Мюррей П.
Скиппи умирает / Пер. с англ. Т. Азаркович.
М.: Астрель, Corpus, 2012. — 784 с.